Bylaag 13: SWIFT Kind Veiligheidsrisiko- en Blootstellingsonderhoude met Adolessente: Ouerlike Toestemmingsvorm

Aangesien jy reeds deel is van ons studie, weet u dat ons ‘n studie oor ParentText doen, die geselsbot waarmee jy gewerk het. Die studie word uitgevoer deur navorsers van die Universiteit van Kaapstad in Suid-Afrika en Oxford in die Verenigde Koninkryk.

As deel van ons begrip oor hoe ParentText vir jou en jou gesin gewerk het, wil ons graag ‘n telefoniese onderhoud voer met die kind vir wie jy sorg en wat jy gekies het om mee te werk terwyl jy die program voltooi het. Voordat jy besluit of jy ons toestemming gee om met hulle te praat, is dit belangrik dat jy weet hoekom ons hierdie navorsing doen en wat dit sou behels dat hulle daaraan deelneem. Al die inligting wat jy benodig, word hieronder verduidelik, maar as jy enige vrae het oor jou kind se deelname of ons studie, kan jy die studiegroep e-pos by swift@globalparenting.org of ‘n WhatsApp-boodskap stuur na +27 XX XXX XXXX. Ons is hier om jou te help!

**Hoekom moet ek toelaat dat my kind deelneem?**

Saam met die inligting wat jy gedeel het, sal jou kind se deelname bydra tot die inligting wat ons insamel om te verstaan hoe om gesinne soos joune te ondersteun. Ons beplan om ons resultate in verslae en by konferensies te deel sodat ander ook uit hierdie studie kan leer. Dit is belangrik dat kinders deelneem aan dinge wat vir hulle gedoen word en dat hul stemme gehoor word. Hulle deelname help ons om te verstaan wat ons moontlik by die program moet voeg om dit te verbeter en wat reeds goed werk.

Hoe sal my kind se deelname lyk?

As dit die eerste keer is dat ons jou toestemming vra om met jou kind te praat, sou jy hierdie dokument oopgemaak het terwyl jy met ParentText werk. In hierdie geval vra ons jou toestemming dat jou kind aan ‘n telefoniese onderhoud deelneem wat ongeveer 15 minute sal duur. Ons sal jou kind vrae vra oor hul ervaring met die kind veiligheids module wat jy voltooi het. Al die vrae sal meerkeusevrae wees, wat beteken dat hulle net met ‘Ja’/’Nee’ of ‘Nooit’/’Soms’/’Dikwels’ sal antwoord.

Sommige adolessente sal dan gekies word vir ‘n tweede onderhoud. As dit die tweede keer is dat ons jou kontak oor deelname van jou kind en ons hierdie dokument via WhatsApp aan jou gestuur het, is jou tiener gekies om deel te neem aan ‘n langer onderhoud. Dit sal ‘n 30-minute telefoonoproep wees. Hierdie vrae sal ook oor die kind veiligheidsmodule wees, maar dit sal hulle in staat stel om meer in inligting te antwoord sonder om deur die meerkeuse-antwoorde van die vorige onderhoud beperk te word. Op hierdie stadium sal ons jou weer kontak om jou toestemming vir hierdie tweede onderhoud te kry.

Wat sal vir my kind gevra word?

Jou kind sal vrae gevra word wat spesifiek verband hou met die “my kind veilig hou” module. Dit sal weergawes wees van die vrae wat ons aan jou in jou onderhoude gevra het, sodat ons hul perspektief daaroor kan verstaan.

Moet ek instem dat my kind ondervra word?

Nee, dit is jou besluit of jy wil hê jou kind moet deelneem of nie. Omdat hulle ‘n minderjarige is, is dit jou besluit of jy toestemming gee om hulle te ondervra. Selfs al het jy toestemming gegee, sal ons steeds hul toestemming vra voordat ons werklik die onderhoud begin. Hulle kan ook enige vrae wat hulle nie wil antwoord nie, oorslaan of op enige punt tydens die onderhoud stop.

**Wat gebeur met my kind se inligting nadat hulle ondervra is?**

Om hulle persoonlike inligting (insluitend hul regte naam, kontakbesonderhede, en enige ander inligting wat hulle kan identifiseer) te beskerm, sal ons vir hulle 'n bynaam gee.

Ons sal, met jou en jou kind se toestemming, die onderhoud opneem om ons te help herinner aan hul antwoorde en later neer te skryf wat gesê is. Ons mag 'n kunsmatige intelligensie (KI) sagteware, Microsoft Transcriber, gebruik om die onderhoude aanvanklik te transkribeer, en daarna sal ons hierdie transkripsies nagaan/hersien. Hierdie KI-geïntegreerde inligting sal verwerk en veilig op wagwoordbeskermde Universiteit van Kaapstad bedieners gestoor word, en in ooreenstemming met POPIA. Slegs gemagtigde lede van die navorsingspan sal toegang hê tot dit, en hierdie data sal deur die Global Parenting Initiative aan die Universiteit van Kaapstad besit word.

Ons versamel slegs wat nodig is vir die studie en stoor dit veilig. Hul inligting, die onderhoudopname, jou toestemmingvorm en enige ander inligting wat enige van julle via e-pos of WhatsApp verskaf, sal veilig op veilige bedieners by die Universiteit van Kaapstad bewaar word.

Onderhoudopnames sal verwyder word nadat ons ons notas neergeskryf het. Enige besonderhede wat jou kan identifiseer, sal afsonderlik gehou word en slegs gemagtigde personeel sal toegang hê. Alle data sal vyf jaar na die studie bewaar word, maar persoonlike inligting sal verwyder word wanneer die studie eindig.

Etiekkomitees en moniteerders mag die inligting nagaan. Die inligting sal privaat bly, tensy die wet anders sê. Na die studie mag ons die inligting met ander navorsers deel, maar sonder jou besonderhede.

Wat sal ek vertel word?

Jy sal nie toegang hê tot jou kind se antwoorde nie. As daar egter iets opduik in die onderhoude wat 'n bekommernis vir jou kind se welstand is, het ons in ons gesprek met hulle ingesluit dat ons dit met jou sal deel nadat ons hulle laat weet het dat ons dit moet doen.

Kry jou kind iets vir die onderhoud?

As 'n bedanking vir deelname aan die bespreking, sal ons jou kind 'n R15 databewys vir die eerste 15-minuut onderhoud en 'n R35 databewys vir die langer onderhoud (indien hulle gekies word) gee.

**Wie is sommige van die studie spanlede?**

Die hoofondersoeker van hierdie studie is Prof. Cathy Ward en Cindee Bruyns, en die Mede-ondersoeker is Carly Katzef, almal van die Universiteit van Kaapstad.

Is daar enige risiko's verbonde aan die onderhoud?

Ons verwag nie dat daar enige risiko’s sal wees wanneer jou kind ondervra word nie. Ons sal na die onderhoud inloer en seker maak dat ons enige addisionele ondersteuning wat benodig word, bied. As jy of jou kind enige bekommernisse na die onderhoud het, kan jy die studiegroep kontak by swift@globalparenting.org of via WhatsApp by +27 XX XXX XXXX (net boodskappe) of jou kind kan die Kinderlyn skakel op 116 (soos in jou ParentText Hulp-kieslys gevind kan word).

Wie betaal vir die studie?

Hierdie studie is deel van die Global Parenting Initiative, gefinansier deur die LEGO Foundation, Oak Foundation, die World Childhood Foundation, The Human Safety Net, en die UK Research and Innovation Global Challenges Research Fund.

Databeskerming

Die Universiteit van Kaapstad sorg dat jou kind se persoonlike inligting veilig en korrek gebruik word, net vir navorsingsdoeleindes. Die studie volg databeskermingswette soos die GDPR (General Data Protection Regulation) in die VK en POPIA (Wet op die Beskerming van Persoonlike Inligting) in Suid-Afrika. Enige data wat oor grense heen oorgedra word, sal voldoen aan POPIA.

Wie het hierdie studie goedgekeur?

[Wanneer die etiek goedgekeur is, sal dit as volg lees: Hierdie studie het goedkeuring van die Universiteit van Kaapstad se Sentrum vir Sosiale Wetenskap Navorsingsetiekkomitee en die Universiteit van Kaapstad se Fakulteit van Gesondheidswetenskappe se Etiekkomitee vir Menslike Navorsing ontvang. Die studie is ook goedgekeur deur die Wes-Kaapse Departement van Gesondheid en Welstand en die Departement van Maatskaplike Ontwikkeling, en die Stad Kaapstad se Stadsgesondheid.]

Who do I contact if I have questions or concerns?

If you have any questions or concerns about your rights as a study participant, you can contact the study team at swift@globalparenting.org or on WhatsApp at +27 XX XXX XXXX (messages only).

If you have more questions or concerns about your rights, you can contact one of the ethics committees listed:

| **Name** | **Telephone** | **Email** |
| --- | --- | --- |
| University of Cape Town Centre for Social Science Research | +27 21 650 4656 | [cssr@uct.ac.za](mailto:cssr@uct.ac.za) |
| Human Research Ethics Committee |  | [hrec-enquiries@uct.ac.za](mailto:hrec-enquiries@uct.ac.za) |

Informed Consent to Take Part in the Study

Please read these statements carefully:

* I have read the information above and know what is expected of my child.
* I understand as my child’s guardian that I am giving consent for them to participate.
* I understand that even though I have given consent that my child will still be able to choose freely if they want to be interviewed.
* I understand that they can say no to being interviewed without any consequence.
* Ek het tyd gehad om oor die inligting na te dink en het enige vrae wat ek mag hê, gevra via die e-pos of WhatsApp-nommer wat slegs vir boodskappe bedoel is. Ek het bevredigende antwoorde ontvang as ek vrae gevra het.
* I know who can see my child’s information, how it will be kept safe, and what happens to it after the study.
* I understand that I will not be notified of my child’s answers.
* I know that if the researchers pick up any safety concerns that they will let my child know that they will have to share the information before sharing it with me.
* I know I and my child won’t be named in any papers or reports from this study.
* I know who to contact if I have a problem with the study.
* You can contact me again if more information is needed from me.
* You can keep my contact information safe so you can tell me about the results of the study.

***As jy die bogenoemde dokument gelees en verstaan het, saamstem met die boodskappe en toestemming gee om deel te neem aan die studie, kies "Ja" op WhatsApp. Kies "Nee" in WhatsApp as jy nie wil deelneem nie.***